



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 113

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 6 iunie 1997

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
247.	1-2	255.	12-13
— Hotărâre privind prelungirea activității Centrului de Consultanță și Servicii pentru Întreprinzătorii Particulari din București.....		— Hotărâre privind transmiterea unui teren proprietate publică a statului, situat în municipiul Tecuci, județul Galați, în administrarea Ministerului Apărării Naționale	
248.	2	259.	13
— Hotărâre privind suplimentarea subvențiilor prevăzute în bugetul Secretariatului de Stat pentru Handicapați pentru Asociația Națională a Surzilor din România, în vederea participării la Jocurile Mondiale Tăcute — Copenhaga 1997		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitarea rețelelor de apă în orașul Pucioasa, județul Dâmbovița“	
253.	3	260.	14
— Hotărâre privind aprobarea Acordului de finanțare nerambursabilă dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind studiul de fezabilitate pentru facilitarea transportului combinat în Portul Constanța, semnat la București la 17 septembrie 1996		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă a comunei Alțina, județul Sibiu“	
Acord de finanțare nerambursabilă	3-11	261.	14
254. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului dintre Ministerul Lucrărilor Publice și Amenajării Teritoriului din România și Ministerul Dezvoltării Teritoriului, Construcțiilor și Gospodăriei Comunale din Republica Moldova privind conlucrarea în domeniile lucrărilor publice, amenajării teritoriului și gospodăriei comunale, semnat la București la 18 martie 1997		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Înființarea distribuției de gaze naturale în comuna Chinteni, județul Cluj“	
	11-12	ACTE ALE COMISIEI NAȚIONALE A VALORILOR MOBILIARE	
		12.	15
		— Ordin privind aprobarea Regulamentului nr. 6/1997 pentru modificarea Regulamentului nr. 8/1996	
		★	
		Rectificare	15

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind prelungirea activității Centrului de Consultanță și Servicii pentru Întreprinzătorii Particulari din București

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — În vederea definitivării și lărgirii Proiectului regional pentru sprijinirea întreprinderilor private mici și mijlocii din Europa Centrală și de Est și Comunitatea Statelor Independente, precum și în scopul realizării proiectului „Asistență pentru restructurarea întreprinderilor privatizate“, se aprobă și se pune în aplicare următorul text:

Servicii pentru Întreprinzătorii Particulari din București până la data de 31 decembrie 1997.

Art. 2. — Finanțarea cheltuielilor de funcționare a centrului se va asigura, pe perioada 1997-1998, de către Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare și cu suma de 500.000 lei din contul de la bugetul de stat.

Suma, reprezentând contribuția Guvernului României, va fi asigurată de la bugetul de stat, prin Agenția Națională pentru Privatizare, după cum urmează: 110 milioane lei pentru anul 1997, prin suplimentarea bugetului Agenției Naționale pentru Privatizare, și 220 milioane lei pentru anul 1998 prin alocație bugetară.

Suma de 110 milioane lei va fi acoperită din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului pe anul 1997.

Se autorizează Ministerul Finanțelor să introducă modificările corespunzătoare în bugetul Agenției Naționale pentru

Privatizare și în bugetul de stat pe anul 1997 ca urmare a aplicării prevederilor prezentei hotărâri.

Art. 3. — Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“ va aduce la îndeplinire prevederile art. 4 din Hotărârea Guvernului nr. 555/1995.

Art. 4. — Înainte de expirarea perioadei de funcționare a Centrului de Consultanță și Servicii pentru Întreprinzătorii Particulari din București, Guvernul României va decide asupra oportunității prelungirii activității acestuia.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru de stat, ministrul reformei,
Ulm Spineanu
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciumara
Președintele Agenției Naționale pentru Privatizare,
Valentin Ionescu

București, 2 iunie 1997.
Nr. 247.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind suplimentarea subvențiilor prevăzute în bugetul Secretariatului de Stat pentru Handicapați pentru Asociația Națională a Surzilor din România, în vederea participării la Jocurile Mondiale Tăcute — Copenhaga 1997

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Pentru asigurarea fondurilor necesare participării Asociației Naționale a Surzilor din România la Jocurile Mondiale Tăcute — Copenhaga 1997 — se suplimentează subvențiile prevăzute în bugetul Secretariatului de Stat pentru Handicapați, pentru Asociația Națională a

Surzilor din România, cu suma de 300.000.000 lei, cu acoperire din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului.

Ministerul Finanțelor va introduce modificările ce decurg din prezenta hotărâre în bugetul de stat pe anul 1997.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciumara
Ministrul muncii și protecției sociale,
Alexandru Athanasiu
Secretariatul de Stat pentru Handicapați,
Gabriela Popescu,
secretar de stat



București, 2 iunie 1997.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea Acordului de finanțare nerambursabilă
dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite
ale Americii privind studiul de fezabilitate pentru facilitarea
transportului combinat în Portul Constanța,
semnat la București la 17 septembrie 1996**

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Acordul de finanțare nerambursabilă dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind studiul de fezabilitate pentru facilitarea transportului combinat în Portul Constanța, semnat la București la 17 septembrie 1996.

PRIM-MINISTRU

VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:

Ministrul transporturilor,

Traian Băsescu

p. Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,

Dumitru Ceaușu,

secretar de stat

București, 2 iunie 1997.

Nr. 253.

A C O R D

de finanțare nerambursabilă*)

Între Guvernul României, reprezentat de Ministerul Transporturilor (*Beneficiarul*), și Guvernul Statelor Unite ale Americii, reprezentat de Agenția Statelor Unite pentru Comerț și Dezvoltare (*TDA*). TDA este de acord să furnizeze Beneficiarului, în termenii acestui acord, 450.000 dolari S.U.A. pentru a finanța costul bunurilor și al serviciilor necesare pentru un studiu de fezabilitate (*studiu*), propus în cadrul proiectului privind facilitarea transportului intermodal în Portul Constanța.

1. Termeni de referință

Termenii de referință pentru studiu (*termenii de referință*) sunt prezentați în anexa nr. 1 și sunt parte a acestui Acord de finanțare nerambursabilă. Studiul va analiza aspectele tehnice, financiare, de mediu, precum și alte aspecte importante ale proiectului propus. Termenii de referință pentru studiu vor fi incluși și în contractul dintre Beneficiar și firma americană selectată de Beneficiar pentru a efectua studiul (*contractantul*).

2. Finanțarea TDA

Fondurile care vor fi furnizate în cadrul Acordului de finanțare nerambursabilă vor fi folosite pentru finanțarea, în dolari S.U. sau în moneda locală, a contractului în baza căruia contractantul va realiza studiul. Plățile către contractant vor fi făcute direct de către TDA, în numele Beneficiarului, din fondurile furnizate în cadrul acestui Acord de finanțare nerambursabilă.

3. Sprijinul acordat de Beneficiar

Beneficiarul va depune toate eforturile pentru a asigura un sprijin rezonabil contractantului, cum ar fi: transport local, spațiu pentru birou și sprijin pentru activitatea de secretariat.

4. TDA ca finanțator

(A) ***Aprobarea de către TDA a procedurilor de selecție competitivă***

Selectarea contractantului american se va realiza de către Beneficiar, în baza procedurilor sale stabilite pentru selectarea competitivă a contractorilor, printr-un anunț prealabil privind cererea de ofertă, publicat în U.S. Journal of Commerce Business Daily. Beneficiarul va prezenta TDA, la cerere, aceste proceduri de contractare și documentele aferente spre informare și/sau aprobare.

(B) Aprobarea de către TDA a selecției contractantului

Beneficiarul va notifica TDA, la adresa de înregistrare prevăzută la art. 17, asupra selecției contractantului pentru realizarea studiului. După aprobarea acestei selecții de către TDA, Beneficiarul și contractantul vor încheia un contract pentru realizarea studiului.

Beneficiarul va notifica în scris firmele americane, ale căror propuneri pentru realizarea studiului au fost respinse, asupra faptului că nu au fost selectate.

(C) Aprobarea de către TDA a contractului dintre beneficiar și contractant

Toate contractele finanțate în baza Acordului de finanțare nerambursabilă și orice amendamente la acesta, inclusiv transferuri sau schimbări în termenii de referință, trebuie să aibă acordul TDA, în scris, pentru a deveni efective în ceea ce privește cheltuirea fondurilor finanțării nerambursabile, acordate de TDA. Pentru a urgenta această aprobare, Beneficiarul (sau contractantul în numele Beneficiarului) va transmite TDA o fotocopie a versiunii în limba engleză a contractului semnat sau a versiunii finale a proiectului negociat al contractului, la adresa de înregistrare prevăzută la art. 17.

(D) TDA nu este parte la contract

Este înțeles de către părți că TDA și-a rezervat anumite drepturi ca, dar nu limitate la, dreptul de a aproba condițiile contractului și ale oricăror amendamente la acesta, inclusiv transferurile, selectarea tuturor contractanților, termenii de referință și oricare sau toate documentele legate de orice contract finanțat în baza Acordului de finanțare nerambursabilă. De aici înainte părțile înțeleg și sunt de acord că TDA, prin rezervarea anumitor sau a tuturor drepturilor de aprobare anterioară, a acționat numai ca o entitate finanțatoare pentru asigurarea folosirii corecte a fondurilor Guvernului Statelor Unite ale Americii și că orice decizie a TDA, de a exercita sau de a se abține de la exercitarea acestor drepturi de aprobare, va fi luată ca un finanțator în cursul finanțării studiului și nu va fi înțeles că TDA este parte a contractului. Părțile înțeleg și sunt de acord că TDA poate, din când în când, să exercite drepturile sale de aprobare anterioară sau să discute probleme legate de aceste drepturi și de proiect cu părțile contractante, împreună sau separat, fără ca acest lucru să implice vreo responsabilitate sau obligație față de părțile contractante sau față de oricare dintre ele. Orice aprobare sau lipsă de aprobare din partea TDA nu va opri Beneficiarul sau TDA de la afirmarea oricărui drept pe care aceștia l-ar putea avea față de contractant sau să scutească contractantul de vreo obligație pe care acesta ar putea să o aibă față de Beneficiar sau de TDA.

(E) Controlul Acordului de finanțare nerambursabilă

Indiferent de aprobarea TDA, drepturile și obligațiile oricărei părți la contract sau subcontract, în baza acestuia, trebuie să fie în conformitate cu Acordul de finanțare

Acordul de finanțare nerambursabilă și orice contract sau subcontract emis în baza acestuia, Acordul de finanțare nerambursabilă va prevala.

5. Proceduri de plată**(A) Aprobarea de către TDA a contractului necesar**

TDA va efectua plăți din fondurile finanțării nerambursabile direct către contractant, numai după ce TDA va aproba contractul Beneficiarului cu contractantul.

(B) Condițiile pentru facturile contractantului

Beneficiarul poate solicita plata fondurilor de către TDA către contractantul care realizează studiul, prin prezentarea către TDA a următoarelor:

(1) Factura contractantului

Factura contractantului va conține referințe la un punct din graficul de plată al contractului, suma solicitată la plată și, cu excepția cazurilor de mobilizare a plății, următoarea declarație/certificare a contractantului:

„Contractantul a realizat lucrarea descrisă în această factură în conformitate cu termenii contractului sau cu clientul și este îndreptățit la plata corespunzătoare.

În cazul în care contractantul nu s-a conformat termenilor și condițiilor contractului, inclusiv prevederilor obligatorii impuse de TDA, conținute în acesta, va face, la solicitarea TDA, o rambursare adecvată către TDA.“

Factura contractantului pentru o mobilizare a plății, dacă este cazul, va include următoarea declarație/certificare a contractantului:

„Ca o condiție pentru această mobilizare a plății, contractantul certifică că va realiza toată lucrarea în conformitate cu termenii contractului sau cu clientul. În cazul în care contractantul nu se conformează cu termenii și condițiile contractului, inclusiv cu prevederile obligatorii impuse de TDA, conținute de acesta, va face, la solicitarea TDA, o rambursare adecvată către TDA.“

(2) Aprobarea facturii contractantului de către Beneficiar

Factura pentru mobilizarea plății trebuie să fie aprobată în scris de către Beneficiar. Pentru toate celelalte facturi, Beneficiarul trebuie să certifice în factură sau separat următoarele:

„Serviciile pentru care contractantul solicită plata au fost realizate satisfăcător, în conformitate cu prevederile aplicabile ale contractului și cu termenii și condițiile Acordului de finanțare nerambursabilă al TDA.“

(C) Adresa TDA pentru solicitările de plată

Toate solicitările de plată vor fi transmise prin curier sau poștă, către:

U.S. Trade and Development Agency
FM/CMP/LICE
Room 700, SA-02
515 22nd Street, N.W.

6. Data intrării în vigoare

Data intrării în vigoare a acestui Acord de finanțare nerambursabilă va fi data semnării de către ambele părți (*data intrării în vigoare*).

7. Perioadele limită pentru plată

Cu excepția cazurilor în care TDA ar putea conveni altfel: a) nici un fond nu poate fi plătit în baza Acordului de finanțare nerambursabilă pentru bunuri și servicii care sunt asigurate în baza unui contract încheiat înaintea datei de intrare în vigoare a Acordului de finanțare nerambursabilă; și b) toate fondurile disponibilizate în baza acestui Acord de finanțare nerambursabilă trebuie să fie plătite în decurs de 4 (patru) ani de la data intrării în vigoare a acestui Acord de finanțare nerambursabilă.

8. Clauze obligatorii impuse de TDA

Toate contractele finanțate în baza acestui Acord de finanțare nerambursabilă vor include clauzele obligatorii impuse de TDA, prevăzute în anexa nr. II la acest acord. Toate subcontractele finanțate în baza acestui Acord de finanțare nerambursabilă vor include clauzele obligatorii impuse de TDA, cu excepția clauzelor H, I și J.

9. Folosirea transportatorilor aerieni americani

Transportul aerian al persoanelor și proprietăților finanțate de Acordul de finanțare nerambursabilă va fi făcut de către transportatori americani, în conformitate cu Fly America Act, 49 U.S.C. 1517, în măsura în care serviciile unor astfel de transportatori sunt disponibile, așa după cum sunt stipulate în reglementările Guvernului S.U.A., în vigoare.

10. Naționalitatea, sursa și originea

Cu excepția cazurilor în care TDA stabilește altfel, următoarele prevederi vor governa livrarea bunurilor și a serviciilor finanțate de TDA în conformitate cu acest Acord de finanțare nerambursabilă: a) pentru serviciile profesionale, contractantul trebuie să fie o firmă americană sau un consultant american; b) contractantul poate folosi subcontractanți americani, fără limită, dar folosirea subcontractanților din România este limitată la douăzeci la sută (20%) din suma finanțării nerambursabile, oferită de TDA; c) angajații contractantului american sau ai firmelor americane subcontractante, responsabile pentru serviciile profesionale, vor fi cetățeni americani sau neamericani, admiși în mod legal, cu reședința permanentă în Statele Unite ale Americii; d) bunurile cumpărate pentru implementarea studiului și serviciile de livrare asociate (exemplu: transportul internațional și asigurarea) trebuie să aibă naționalitatea, sursa și originea în Statele Unite ale Americii; și e) bunurile și serviciile relative la sprijinirea studiului în România (exemplu: cazare, masă și transport) nu încalcă obiectul restricțiilor de mai sus. TDA va pune la dispoziție părților interesate, la cerere, și alte detalii privitoare la aceste standarde de

11. Cea mai favorabilă rată de schimb

Fondurile furnizate în cadrul Acordului de finanțare nerambursabilă vor fi schimbate în moneda locală la cea mai înaltă rată de schimb legală, existentă în România în momentul realizării schimbului.

12. Taxe

Fondurile furnizate în baza Acordului de finanțare nerambursabilă nu vor fi folosite pentru plata nici unor taxe, tarife, datorii sau a altor impozite, impuse pe baza legilor române. Prin extensie, dacă un contractant sau un subcontractant oarecare, finanțat prin Acordul de finanțare nerambursabilă, sau orice personal al contractantului sau al subcontractantului și orice proprietate sau tranzacție legată de un astfel de contract finanțat prin Acordul de finanțare nerambursabilă nu sunt exceptate de taxe, tarife, datorii sau de alte impozite impuse pe baza legilor din România, contractantul, finanțat prin Acordul de finanțare nerambursabilă, le va plăti din alte fonduri, altele decât cele furnizate prin Acordul de finanțare nerambursabilă. Nici Beneficiarul, nici contractantul nu vor solicita rambursarea din partea TDA a cheltuielilor legate de astfel de taxe, tarife, datorii sau alte impozite.

13. Cooperarea dintre părți și în continuare

Părțile vor coopera pentru a asigura ca scopurile Acordului de finanțare nerambursabilă să fie realizate. În acest scop, părțile, la cererea uneia dintre ele, vor analiza progresul realizat de studiu, realizarea obligațiilor din Acordul de finanțare nerambursabilă, realizările contractantului și alte probleme legate de studiu. În continuare, timp de 5 (cinci) ani de la primirea raportului final de către TDA (așa cum este definit în clauza J a anexei nr. II), Beneficiarul este de acord să răspundă oricăror întrebări rezonabile din partea TDA despre stadiul proiectului.

14. Scrisori de implementare

Pentru a sprijini Beneficiarul în implementarea studiului, TDA poate, din când în când, să emită scrisori de implementare, care vor furniza informații suplimentare despre probleme cuprinse în cadrul Acordului de finanțare nerambursabilă. Ambele părți pot folosi, de asemenea, înțelegeri comune asupra scrisorilor de implementare, pentru a confirma și a înregistra înțelegerea lor mutuală asupra problemelor acoperite de Acordul de finanțare nerambursabilă.

15. Registre și înregistrări

Beneficiarul este de acord să păstreze independent, în conformitate cu principiile și cu practicile contabile corespunzătoare, registre, înregistrări și documente adecvate, legate de studiu și de Acordul de finanțare nerambursabilă, pentru a arăta recepționarea și folosirea bunurilor și serviciilor obținute în cadrul Acordului de finanțare nerambursabilă. Astfel de registre, înregistrări și alte documente vor fi păstrate independent pe o perioadă de 3 (trei) ani, după data plății finale de către TDA. Beneficiarul va permite TDA să auditeze și să verifice aceste registre, înregistrări și documente, și

verifice registrele, înregistrările și alte documente legate de studiul de fezabilitate și de Acordul de finanțare nerambursabilă.

16. Reprezentarea părților

Pentru toate scopurile legate de Acordul de finanțare nerambursabilă, Guvernul Beneficiarului va fi reprezentat de Ministerul Transporturilor, iar Guvernul Statelor Unite ale Americii va fi reprezentat de Ambasadorul Statelor Unite ale Americii în România, fiecare putând, prin notificare scrisă, să desemneze reprezentanți suplimentari pentru toate obiectivele din Acordul de finanțare nerambursabilă.

17. Adresele pentru înregistrarea părților

Orice înștiințare, cerere, document sau altă comunicare înaintată de oricare parte către cealaltă, în cadrul Acordului de finanțare nerambursabilă, va fi făcută în scris, prin cablu sau un mediu electronic care produce înregistrarea palpabilă a transmisiei, ca de exemplu: telegrame, telex sau fax, care vor fi predate sau transmise în mod corespunzător când sunt înmânate uneia dintre părți la următoarele adrese:

Către:

Ministerul Transporturilor
bd Dinicu Golescu nr. 38
București
Telefon: (+40-1) 638-6868
Fax: (+40-1) 638-4597

To:

U.S. Trade and Development Agency
SA-16, Room 309
Washington, D.C. 20523-1602
Phone: (+1 202 703) 875-4357
Fax: (+1 202 703) 875-4009

Toate aceste comunicări vor fi făcute în limba engleză, exceptând cazurile când părțile stabilesc altfel, în scris. În plus, Beneficiarul va furniza secției comerciale a Ambasadei Statelor Unite ale Americii la București o copie de pe fiecare comunicare trimisă TDA.

Pentru
Guvernul României,
Aurel Novac,
ministrul transporturilor

Fiecare comunicare, legată de acest acord specific, va cuprinde următoarele date fiscale:

Appropriation No: 1151001
Budget Plan: 2TDA-95-71004-DG71
Proiect No: 95-729B
TDA No: TDA-5729-G-00-5374-00
Obligation No: 5713225

18. Clauza de încetare

Fiecare parte poate înceta Acordul de finanțare nerambursabilă prin trimiterea unei înștiințări scrise celeilalte părți, cu 30 (treizeci) de zile în avans. Încetarea Acordului de finanțare nerambursabilă va duce la încetarea oricărei obligații a părților de a furniza resurse financiare sau de alt fel pentru studiu, exceptând plățile care sunt angajate pentru îndeplinirea angajamentelor care nu pot fi anulate, angajate cu o terță parte, anterior înștiințării scrise de încetare.

19. Necedarea drepturilor și compensațiilor

Nici o întârziere în exercitarea oricărui drept sau compensație datorată oricărei părți, în legătură cu Acordul de finanțare nerambursabilă, nu va fi considerată ca o anulare a acestui drept sau ca o compensație.

20. Echipament și tehnologie americană

Ca o recunoaștere a eforturilor TDA în finanțarea studiului, Beneficiarul, de altfel, în condiții egale, va acorda prioritate furnizorilor americani pentru procurarea tehnologiei și a echipamentelor necesare pentru proiect.

21. Graficul studiului

Data pentru finalizarea studiului, care este 31 decembrie 1997, este data la care părțile estimează că toate bunurile și serviciile finanțate prin Acordul de finanțare nerambursabilă vor fi fost furnizate.

Drept pentru care, Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, fiecare acționând prin reprezentantul său autorizat în mod corespunzător, au convenit semnarea acestui acord în limba engleză, în numele lor, încheiat la București la 17 septembrie 1996.

Pentru
Guvernul Statelor Unite ale Americii,
Michael Einik,
șef adjunct al misiunii

ANEXA Nr. 1

TERMENI DE REFERINȚĂ

Suplimentar față de importurile și exporturile României, scopul studiului de fezabilitate trebuie să includă o zonă geografică largă ca un hinterland potențial pentru serviciile

trebuie acordată comunităților din țările din Asia Centrală și Caucaz, care utilizează operațiuni RO-RO la Samsung în Turcia, Poti în Georgia și în alte porturi la



trebuie ținut seama și de echipamentele pentru transpunerea vagoanelor pe calea ferată largă, rusească, respectiv calea ferată standard europeană.

Toate operațiunile de transport intermodal, identificate anterior, trebuie introduse în studiu. Facilitățile terminalului, care urmează a fi considerate în Portul Constanța pentru studiul de fezabilitate, includ: terminalul RO-RO, împreună cu gard a zonei libere și zona noului terminal de containere.

Teme propuse

Studiul de fezabilitate trebuie să includă cel puțin următoarele teme:

1. Să asigure o analiză a activităților din trecut și din prezent

Consultantul va colecta date asupra deplasărilor de mărfuri în containere, în trecut și în prezent, pe tipuri de mărfuri și operațiuni. Modelele de analiză, origine-destinație, și moduri de transport vor fi identificate și descrise pentru a realiza un inventar de fond al deplasărilor de mărfuri, în trecut și în prezent, prin Portul Constanța. Transporturile vor fi caracterizate în funcție de serviciile ferry pentru transport vagoane și camioane de-a lungul Mării Negre, care realizează legătura la rețelele de cale ferată și autostrada din port, precum și încărcarea/descărcarea mărfurilor generale și containerizate în portul principal.

2. Să pregătească un inventar detaliat al facilităților existente

Consultantul va realiza o evaluare inginerescă și tehnică a facilităților existente în sau lângă terminalul RO-RO. Această evaluare va ține seama de condițiile curente la docurile existente, de echipamentul de manevrare a mărfii, de legăturile feroviare/rutiere și de alte facilități. Va fi pregătită o descriere detaliată a facilităților existente, care să prezinte legăturile feroviare și rutiere în terminalul RO-RO. Consultantul va realiza o analiză topografică a zonei și va pregăti hărți, planuri și descrieri ale tuturor facilităților, clădirilor, tipurilor de pavaj, utilităților, piedicilor și ale infrastructurii adiacente. Totodată, va fi realizată o analiză completă a condiției în care se află docurile și pavajele existente, în scopul identificării și cuantificării oricărei deteriorări a facilităților existente. Vor fi făcute recomandări pentru repararea deteriorărilor sau înlocuirea secțiunilor deteriorate, în funcție de necesități.

3. Să pregătească previziuni de trafic

Consultantul va pregăti previziuni de trafic pentru operațiunile intermodale RO-RO și pentru mărfurile containerizate, pe baza analizelor activității economice din zona de influență (hinterland) și a sistemului de transport, prezent și viitor, care deservește portul. Consultantul va ține seama

de tranzit pentru comerțul țărilor terțe. Pentru fiecare tip de marfă și operațiune intermodală, cum ar fi transportul vagoanelor pe RO-RO, transportul camioanelor pe RO-RO, transportul general, vrac și al mărfurilor containerizate, vor fi pregătite previziunile de trafic pe care consultantul le va determina ca fiind necesare. Previziunile vor acoperi o perioadă de 20 (douăzeci) de ani.

4. Să determine componentele specifice noilor facilități intermodale

Consultantul va evalua productivitatea și condițiile facilităților existente în lumina previziunilor fluxurilor de mărfuri și va recomanda îmbunătățirile necesare facilităților existente. Consultantul va evalua noile facilități care să fie construite. Consultantul va recomanda toate măsurile care trebuie luate de către S.N.C.F.R. pentru a asigura implementarea celei mai eficiente metode de manevrare a mărfurilor în terminal, împreună cu tipurile specifice de echipamente pentru manevrarea mărfurilor și facilitățile de la mal, necesare sprijinirii viitoarelor deplasări de mărfuri. Pentru determinarea configurației facilităților viitoare, necesare deservirii deplasărilor previzionate a mărfurilor, consultantul va ține seama de serviciile RO-RO de-a lungul Mării Negre, precum și de facilitățile de încărcare/descărcare din terminalul intermodal și de amplasamentele din teritoriu pentru serviciile TTOFC.

5. Să determine cerințele privind sistemele de comunicație și mijloacele de navigație

Consultantul va pregăti un plan cu specificațiile generale pentru un sistem de comunicații intern și extern eficient, inclusiv pentru sistemele navă la mal. Consultantul va analiza studiile hidrografice ale portului și canalul de acces al acestuia și va analiza necesarul de îmbunătățiri pentru mijloacele de navigație. De asemenea, va fi făcută și o analiză privind adâncimea apei cerute pentru traficul viitor al navelor și, dacă va fi necesar, va fi pregătit un plan de dragaj pentru menținerea adâncimilor necesare.

6. Să pregătească un „Master Plan“

Pe baza determinării noilor facilități necesare, așa cum au fost identificate în tema 4 de mai sus, consultantul va pregăti un „Master Plan“, care va reprezenta un ghid pentru S.N.C.F.R. în planurile sale pentru eficientizarea terminalului și pentru îmbunătățirile viitoare. Planul va indica ce îmbunătățiri și măsuri administrative vor trebui aplicate imediat și va prezenta o planificare de realizare în timp a îmbunătățirilor viitoare. Planul va include o analiză a așteptărilor pentru rata de utilizare a docului și timpul mediu de așteptare pentru navele care așteaptă în spațiul docului. Vor fi recomandate reguli pentru primirea la doc a diferite-

7. **Să asigure previziuni economice și financiare**

Consultantul va efectua estimări detaliate ale costurilor pentru fiecare componentă identificată în proiect, precum și pentru reabilitarea facilităților existente. O analiză economică cost/beneficiu va fi realizată pe baza costurilor proiectate și a veniturilor anticipate a fi obținute. Va fi pregătit un bilanț financiar *pro forma*, care să arate fluxul de numerar anticipat, bilanțul contabil și contul de venituri și cheltuieli, care să acopere un orizont planificat de 20 (douăzeci) de ani. Fezabilitatea financiară a proiectului va fi evaluată în termenii amortizării investiției, ratei interne a rentabilității, perioadei de rambursare și ai altor criterii de performanță financiară. Consultantul va recomanda alternative de finanțare pentru proiect, inclusiv raportul datorie față de capital, dobânda anuală și programul de plată a împrumutului, precum și alți factori, cu scopul de a ajuta instituțiile finanțatoare în evaluarea pe care o vor face fezabilității financiare a proiectului. În scopul realizării obiectivelor proiectului și a profitabilității acestuia, va fi descrisă o strategie de marketing, inclusiv organizarea marketingului.

8. **Să realizeze o evaluare a impactului asupra mediului**

Consultantul va evalua impactul negativ previzibil asupra mediului pe perioada construirii și a stadiilor de operare a noilor facilități de transport intermodal. Va fi evaluată și inclusă ca un component al proiectului necesitatea eliminării pierderilor de apă din canalizare și a unei stații de tratare, în cazul în care va fi justificată. Va fi evaluat orice impact negativ asupra mediului, în ceea ce privește aruncarea deșeurilor solide și, în cazul în care va fi necesar, vor fi prezentate în detaliu, împreună cu costurile aferente, măsurile de reducere a acestor efecte.

9. **Să determine cerințele care trebuie îndeplinite de către personal**

Consultantul va realiza o evaluare a capacității, calificării și experienței personalului de execuție și administrativ din cadrul S.N.C.F.R. Un program de instruire corespunzător sau cerințe noi la nivelul personalului vor fi schițate și prezentate S.N.C.F.R.

10. **Să determine cerințele MIS**

Consultantul va propune metode pentru colectarea informațiilor în materie de navigație, depozitare și deplasare a mărfurilor, folosirea forței de muncă și alte date statistice, de preferat sub formă electronică, astfel încât să faciliteze integrarea cu informațiile referitoare la declarațiile vamale, facturile pentru taxele din terminal, documentele de declarație vamală, software de urmărire, pentru vagoanele de marfă, al S.N.C.F.R. Consultantul va pregăti o evaluare a personalului necesar și a costurilor pentru aplicarea unui astfel de sistem informațional. Consultantul va analiza struc-

lului și serviciile S.N.C.F.R. și va face recomandări pentru schimbarea lor, în cazul în care vor fi necesare.

11. **Să identifice structura instituțională**

Dacă analizele economice și financiare, realizate conform temei 7 de mai sus, vor arăta un profit favorabil, consultantul va analiza structura instituțională care ar fi dorită pentru implementarea proiectului. Totodată, vor fi evaluate și structuri instituționale alternative, cum ar fi: operațiunea exclusivă de către S.N.C.F.R., operațiunea în joint-venture cu o altă parte străină și/sau română, construirea și operațiunea terminalului de containere, exclusiv de către un investitor/operator străin, prin concesiune etc. Vor fi identificate sistemele de taxare tarifare și alte aspecte financiare privind conducerea afacerilor în România. Va fi prezentată și o evaluare a activelor societății mixte.

Predări și program

Consultantul va preda S.N.C.F.R. 3 (trei) copii de pe rapoartele lunare privind progresul studiului în decurs de 5 (cinci) zile lucrătoare de la terminarea fiecărei luni. Rapoartele lunare privind progresul studiului vor include o descriere a temei definitive în cursul lunii anterioare, a temei planificate pentru luna în curs, problemele întâlnite și sugestii privind căile de acțiune.

În plus față de rapoartele lunare privind progresul studiului, consultantul va preda S.N.C.F.R. câte 5 (cinci) copii de pe următoarele rapoarte, sub formă de proiect, pentru analiză și comentarii:

<u>Tema</u> <u>(descriere)</u>	<u>Data</u> <u>(luni de la începere)</u>
1. Analiza activităților din trecut și din prezent	1
2. Inventarierea facilităților existente	2
3. Previziuni de trafic	3
4. Componente ale noilor facilități intermodale	4
5. Sistem de comunicații și mijloace de navigație	4
6. Master Plan	5
7. Previziuni economice și financiare	5
8. Impactul asupra mediului	5
9. Personalul necesar	6
10. Cerințele MIS	6
11. Structura instituțională	6

În decurs de 20 (douăzeci) de zile de la primirea comentariilor S.N.C.F.R. consultantul va preda S.N.C.F.R. 5 (cinci) copii de pe fiecare raport, legat în forma finală, și o copie reproductibilă nelegată. De asemenea, consultantul va mai preda 4 (patru) copii de pe raportul final către TDA, în conformitate cu clauza J a anexei nr. II — Clauze obli-

CLAUZELE OBLIGATORII ALE CONTRACTULUI, IMPUSE DE TDA

A. Clauzele obligatorii TDA de control

Părțile la acest contract confirmă faptul că acesta este finanțat de către Agenția Statelor Unite pentru Comerț și Dezvoltare (TDA) în baza Acordului de finanțare nerambursabilă dintre Guvernul României (*clientul*) și Guvernul Statelor Unite ale Americii, acționând prin TDA, din data de ... (*Acord de finanțare nerambursabilă*). Clientul a selectat firma americană ... (*contractorul*) pentru a realiza studiul de fezabilitate (studiul). În ciuda oricăror alte prevederi ale acestui contract, următoarele clauze obligatorii la contract impuse de TDA vor governa. În plus, în eventualitatea oricărei contradicții între Acordul de finanțare nerambursabilă și oricare contract sau subcontract corespunzător, Acordul de finanțare nerambursabilă va prevala.

B. TDA ca finanțator

(1) *Aprobarea contractului de către TDA*

Toate contractele finanțate în baza Acordului de finanțare nerambursabilă și orice amendament la acesta, inclusiv transferurile și modificările în termenii de referință, trebuie să fie aprobate în scris de către TDA pentru a deveni efective în ceea ce privește cheltuirea fondurilor din finanțarea nerambursabilă acordată de TDA. TDA nu va autoriza plata din fondurile finanțării nerambursabile, acordată de TDA, până când contractul nu a fost aprobat oficial de către TDA sau până când contractul nu va fi conform cu modificările cerute de TDA în cursul procesului de analiză a contractului.

(2) *TDA nu este parte la contract*

Este înțeles de către părți că TDA și-a rezervat anumite drepturi ca, dar nu limitate la, dreptul de a aproba condițiile contractului și ale oricăror amendamente la acesta, inclusiv transferurile, selectarea tuturor contractanților, termenii de referință și oricare sau toate documentele legate de orice contract finanțat în baza Acordului de finanțare nerambursabilă. De aici înainte părțile înțeleg și sunt de acord ca TDA, prin rezervarea anumitor sau a tuturor drepturilor de aprobare anterioară, a acționat numai ca o entitate finanțatoare pentru asigurarea folosirii corecte a fondurilor Guvernului Statelor Unite ale Americii și că orice decizie a TDA, de a exercita sau de a se abține de la exercitarea acestor drepturi de aprobare, va fi luată ca un finanțator în cursul finanțării studiului și nu va fi înțeles că TDA este parte a contractului. Părțile înțeleg și sunt de acord că TDA poate, din când în când, să exercite drepturile sale de aprobare anterioară sau să discute probleme legate de aceste drepturi și de proiect cu părțile contractante, împreună sau separat, fără ca acest lucru să implice vreo responsabilitate sau obligație față de părțile contractante.

lipsă de aprobare din partea TDA nu va opri Beneficiarul sau TDA de la afirmarea oricărui drept pe care aceștia l-ar putea avea față de contractant sau să scutească pe contractant de vreo obligație pe care acesta ar putea să o aibă față de Beneficiar sau de TDA.

C. Naționalitatea, sursa și originea

Cu excepția cazurilor în care TDA stabilește altfel, următoarele prevederi vor governa livrarea bunurilor și serviciilor finanțate de TDA în conformitate cu acest Acord de finanțare nerambursabilă: a) pentru serviciile profesionale, contractantul trebuie să fie o firmă americană sau un consultant american; b) contractantul poate folosi subcontractanți americani fără limită, dar folosirea subcontractanților din România este limitată la douăzeci la sută (20%) din suma finanțării nerambursabile acordată de TDA; c) angajații contractantului american sau ai firmelor americane subcontractante, responsabile pentru serviciile profesionale, vor fi cetățeni americani sau neamericani, admiși în mod legal, cu reședință permanentă în Statele Unite ale Americii; d) bunurile cumpărate pentru implementarea studiului și serviciile de livrare asociate (ex.: transportul internațional și asigurarea) trebuie să aibă naționalitatea, sursa și originea în Statele Unite ale Americii; și e) bunurile și serviciile relative la sprijinirea studiului în România (ex.: cazare, masă și transport) nu fac obiectul restricțiilor de mai sus. TDA va pune la dispoziția părților interesate, la cerere, și alte detalii privitoare la aceste standarde de eligibilitate.

D. Surse americane

Raportul final, de vreme ce are ca scop specificațiile și caracteristicile optime pentru proiect, va identifica disponibilitatea surselor americane de aprovizionare, astfel încât să le folosească la maximum în implementarea proiectului.

E. Registre și înregistrări

Contractorul și subcontractorii, finanțați în baza Acordului de finanțare nerambursabilă, vor păstra, în conformitate cu practicile contabile general acceptate, registre, înregistrări și documente suficiente pentru a reflecta într-un mod adecvat toate tranzacțiile din contract sau care au legătură cu acesta. Aceste registre, înregistrări și alte documente vor identifica și vor urmări cu claritate folosirea și cheltuirea fondurilor TDA, în mod distinct față de alte surse de finanțare. Astfel ca registre, înregistrări și alte documente vor fi păstrate pe perioada contractului și pe o perioadă de 3 (trei) ani după data plății finale de către TDA. Contractorul va permite TDA sau reprezentanților săi autorizați, în momente justificate, facilitarea de a inspecta și de

F. Transportatori aerieni americani

Transportul aerian al persoanelor și proprietăților finanțate de Acordul de finanțare nerambursabilă va fi făcut de către transportatori americani în conformitate cu Fly America Act, 49 U.S.C. 1517, în măsura în care serviciile unor astfel de transportatori sunt disponibile, așa cum sunt stipulate în reglementările aplicabile ale Guvernului S.U.A.

G. Compensarea asigurării muncitorului

Contractantul va asigura acoperirea compensării asigurării muncitorului pentru lucrările realizate în baza acestui contract.

H. Cerințe privind raportarea

După finalizarea contractului, contractantul va înștiința TDA prin scrisori, la intervale de șase (6) luni, pentru o perioadă de 2 (doi) ani, despre stadiul proiectului. În plus, dacă vreodată contractantul primește o cerere de continuare a lucrărilor de la client, contractantul va notifica TDA și va menționa adresa de contract a contractantului, incluzând numele, numărul de telefon și de fax. Aceste informații vor fi făcute publice de către TDA.

I. Proceduri de plată

(1) *Aprobarea contractului de către TDA*

Plățile din fondurile finanțării nerambursabile vor fi făcute numai după ce TDA va aproba acest contract. Pentru a realiza această analiză în timp util, TDA trebuie să primească, fie de la client fie de la contractant, o fotocopie în limba engleză de pe contractul sau de pe versiunea finală a proiectului de contract negociat, la următoarea adresă:

U.S. Trade and Development Agency
SA—16, Room 309
Washington, D.C. 20523—1602
Attn: Contract Review.

(2) *Cerințe pentru graficul de plăți*

În acest contract va fi inclus un grafic de plăți pentru plățile către contractant din fondurile finanțării nerambursabile. Acest grafic de plăți trebuie să fie conform cerințelor TDA: 1. Până la douăzeci la sută (20%) din totalul sumei finanțării nerambursabile, acordată de TDA, pot fi folosite ca mobilizare a plății; 2. toate celelalte plăți, cu excepția plății finale, se vor baza pe punctele de reper în realizarea contractului; și 3. plata finală nu va fi mai mică de cincisprezece la sută (15%) din suma totală a finanțării nerambursabile, acordată de TDA, plătită la primirea de către TDA a raportului final în conformitate cu specificațiile și cantitățile prevăzute la clauza J de mai jos.

(3) *Condiții pentru factura contractantului*

TDA va efectua toate plățile din fondurile finanțării nerambursabile, direct către contractant. Clientul va solicita plata fondurilor de către TDA către contractant, pentru rea-

a) Factura contractantului

Factura contractantului va conține referințe la un punct din graficul de plată al contractului, suma solicitată la plată și, cu excepția cazurilor de mobilizare a plății, următoarea declarație/certificare a contractantului:

„Contractantul a realizat lucrarea descrisă în această factură în conformitate cu termenii contractului sau cu clientul și este îndreptățit la plata corespunzătoare. În cazul în care contractantul nu s-a conformat termenilor și condițiilor contractului, inclusiv prevederilor obligatorii impuse de TDA, conținute în acesta, va face, la solicitarea TDA, o rambursare adecvată către TDA.“

Factura contractantului pentru o mobilizare a plății, dacă este cazul, va include următoarea declarație/certificare a contractantului:

„Ca o condiție pentru această mobilizare a plății, contractantul certifică că va realiza toată lucrarea în conformitate cu termenii contractului sau cu clientul. În cazul în care contractantul nu se conformează cu termenii și condițiile contractului, inclusiv cu prevederile obligatorii impuse de TDA, conținute de acesta, va face, la solicitarea TDA, o rambursare adecvată către TDA.“

b) Aprobarea facturii contractantului de către client

Factura pentru mobilizarea plății trebuie să fie aprobată în scris de către Beneficiar. Pentru toate celelalte facturi, Beneficiarul trebuie să certifice, în factură sau separat, următoarele:

„Serviciile pentru care contractantul solicită plata au fost realizate satisfăcător, în conformitate cu prevederile aplicabile ale contractului și termenii și cu condițiile Acordului de finanțare nerambursabilă al TDA.“

c) Adresa TDA pentru solicitările de plată

Toate solicitările de plată vor fi transmise prin curier sau poștă către:

U.S. Trade and Development Agency
FM/CMP/DCB
Room 700, SA—02
515 22nd Street, N.W.
Washington, D.C. 20522—0209

J. Raportul final transmis TDA

(1) *Definiție*

Raportul final va însemna raportul final descris în anexa nr. I — Termeni de referință — sau, dacă nici un astfel de raport final nu este descris în aceasta, *raport final* va desemna raport independent și cuprinzător al lucrării executate în conformitate cu anexa nr. I — Termeni de referință — incluzând orice document transmis clientului.

(2) *Ceri... privind prezentarea raportului final*

Contractantul va pune la dispoziția TDA următoarele:

a) o versiune completă a raportului final pentru arhiva TDA. Această versiune va fi fost aprobată de către client și trebuie să fie înțocmită în limba engleză. Este responsabilitatea contractorului de a se asigura că informațiile con-

versiune, sunt clar marcate. TDA va păstra confidențialitatea unor astfel de informații în conformitate cu legile în vigoare;

și

b) 3 (trei) copii de pe raportul final, pregătite pentru a fi făcute publice. Această versiune va fi fost aprobată de către client și trebuie să fie făcută în limba engleză. Ținând seamă de faptul că această versiune va fi făcută publică, nu trebuie să conțină nici o informație confidențială. În cazul în care raportul de la lit. a) de mai sus nu conține informații confidențiale, va putea fi folosită ca versiune publică, asigurându-se însă că TDA a primit un număr total de 4 (patru) copii. În orice caz, versiunea publică trebuie să fie informativă și să conțină suficiente detalii ale proiectului, astfel încât să fie utilă viitorilor furnizori de echipamente și servicii.

(3) **Prezentarea raportului final**

Toate rapoartele finale prezentate TDA trebuie să fie paginate și să includă următoarele:

a) Coperta fiecărui raport final va conține numele clientului, numele contractantului care a pregătit raportul, titlul raportului, sigla TDA, adresa poștală și adresa de livrare, precum și următorul avertisment:

„Acest raport a fost finanțat de Agenția S.U.A. pentru Comerț și Dezvoltare (TDA), o agenție care promovează exporturile aparținând Guvernului S.U.A. Punctele de vedere, constatările, concluziile sau recomandările prezentate în acest document aparțin autorului (autorilor) și nu reprezintă în mod necesar poziția oficială sau politica TDA.“

b) Pagina de gardă a fiecărui raport final va conține sigla TDA, adresa poștală și adresa de livrare, precum și declarația privind scopul TDA. O copie de pe detaliile raportului final al TDA va fi disponibilă de la TDA, la cerere.

c) Contractantul sau orice subcontractant care realizează lucrări în conformitate cu acest Acord de finanțare nerambursabilă trebuie să fie clar identificat în raportul final.

(4) **Informații privind contractantul sau subcontractantul**

În plus la și separat de raportul final, contractantul va furniza TDA următoarele: numele contractantului și al oricărui subcontractor care a realizat lucrări în conformitate cu acest Acord de finanțare nerambursabilă, adresa poștală a fiecărei firme, identitatea șefului de proiect și districtul de care aparține locul său principal de afaceri (abrevierea statului, formată din două litere, urmată de o liniuță, și numărul districtului, ex.: VA—11).

K. **Modificări**

Toate schimbările, modificările, transferurile sau amendamentele la acest contract, inclusiv anexele, vor fi făcute numai prin acordul scris al părților la acesta, și vor face subiectul aprobării scrise a TDA.

L. **Graficul proiectului**

(1) **Data de finalizare a studiului**

Data pentru finalizarea studiului, care este 31 decembrie 1997, este data la care părțile estimează că toate bunurile și serviciile finanțate prin Acordul de finanțare nerambursabilă vor fi fost furnizate.

(2) **Perioadele limită pentru plata din fondurile finanțării nerambursabile, acordată de TDA**

Cu excepția cazurilor în care TDA ar putea conveni altfel: a) nici un fond nu poate fi plătit în baza acestui contract pentru bunuri și servicii care sunt asigurate în baza unui contract încheiat înaintea datei efective a Acordului de finanțare nerambursabilă; și b) toate fondurile disponibilizate în baza Acordului de finanțare nerambursabilă trebuie să fie plătite în decurs de 4 (patru) ani de la data efectivă a acestui Acord de finanțare nerambursabilă.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului dintre Ministerul Lucrărilor Publice și Amenajării Teritoriului din România și Ministerul Dezvoltării Teritoriului, Construcțiilor și Gospodăriei Comunale din Republica Moldova privind conclucrarea în domeniile lucrărilor publice, amenajării teritoriului și gospodăriei comunale, semnat la București la 18 martie 1997

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă Protocolul dintre Ministerul Lucrărilor Publice și Amenajării Teritoriului din România și Ministerul Dezvoltării Teritoriului, Construcțiilor și Gospodăriei Comunale din Republica Moldova privind conclucrarea în domeniile lucrărilor publice, amenajării teritoriului și gospodăriei comunale, semnat la București la 18 martie 1997.



CVISION
TECHNOLOGIES

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului protocol se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
p. Ministrul lucrărilor publice
și amenajării teritoriului,
Ioan Lucăcel,
secretar de stat
p. Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Dumitru Ceaușu,
secretar de stat

București, 2 iunie 1997.
Nr. 254.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

**privind transmiterea unui teren, proprietate publică a statului,
situat în municipiul Tecuci, județul Galați,
în administrarea Ministerului Apărării Naționale**

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă transmiterea terenului proprietate publică a statului în suprafață de 2.000 m², identificat potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, situat în Aleea Ștrandului, municipiul Tecuci, județul Galați, din administrarea Consiliului Local al Municipiului Tecuci în administrarea Ministerului Apărării Naționale.

Art. 2. — Predarea-preluarea terenului transmis potrivit art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părți, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
p. Ministrul apărării naționale,
Constantin Degeratu,
secretar de stat
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciumara
Ministru delegat
pe lângă primul-ministru
pentru coordonarea Secretariatului
General al Guvernului
și a Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Remus Opreș

CVISION
TECHNOLOGIES

București, 2 iunie 1997.
Nr. 254.

DATELE DE IDENTIFICARE

a terenului, proprietate publică a statului, care se transmite din administrarea Consiliului Local al Municipiului Tecuci în administrarea Ministerului Apărării Naționale

Locul unde este situat terenul	Persoana juridică de la care se transmite terenul	Persoana juridică la care se transmite terenul	Caracteristicile tehnice ale terenului
Municipiul Tecuci, Aleea Ștrandului, județul Galați	Consiliul Local al Municipiului Tecuci	Ministerul Apărării Naționale	<ul style="list-style-type: none"> • Suprafața: 2.000 m², cu următoarele vecinătăți: — la nord: domeniu public (Piața agroindustrială „Progresului“); — la est: Aleea Ștrandului; — la vest: domeniu public (Parcul „1 Mai“); — la sud: domeniu public (Parcul „1 Mai“).

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitarea rețelelor de apă în orașul Pucioasa, județul Dâmbovița“**Guvernul României hotărăște :**

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitarea rețelelor de apă în orașul Pucioasa, județul Dâmbovița“, cuprinși în anexa*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru delegat
pe lângă primul-ministru
pentru coordonarea Secretariatului
General al Guvernului
și a Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Remus Opreș
Ministru de stat, ministru finanțe
Mircea Ciuraru

București, 2 iunie 1997.
Nr. 259.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici
ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă
a comunei Alțina, județul Sibiu“**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă a comunei Alțina, județul Sibiu“, cuprinși în anexa*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru delegat
pe lângă primul-ministru
pentru coordonarea Secretariatului
General al Guvernului
și a Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Remus Opreș
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciomara

București, 2 iunie 1997.
Nr. 260.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici
ai obiectivului de investiții „Înființarea distribuției
de gaze naturale în comuna Chinteni, județul Cluj“**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Înființarea distribuției de gaze naturale în comuna Chinteni, județul Cluj“, cuprinși în anexa*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru delegat
pe lângă primul-ministru
pentru coordonarea Secretariatului
General al Guvernului
și a Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Remus Opreș
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciomara

București, 2 iunie 1997.
Nr. 261.

*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

ACTE ALE COMISIEI NAȚIONALE A VALORILOR MOBILIARE

COMISIA NAȚIONALĂ A VALORILOR MOBILIARE

ORDIN

privind aprobarea Regulamentului nr. 6/1997 pentru modificarea Regulamentului nr. 8/1996

În temeiul art. 13 alin. 2, coroborat cu art. 14 lit. i) și j) din Legea nr. 52/1994 privind valorile mobiliare și bursele de valori,
conform Hotărârii Parlamentului României nr. 17 din 5 octombrie 1994,

Președintele Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare emite următorul ordin:

Art. 1. — Pe data prezentului ordin se aprobă Mobilare și se dispune publicarea acestuia în Monitorul Oficial al României.
Regulamentul nr. 6/1997 pentru modificarea Regulamentului nr. 8/1996*) privind autorizarea Societății Naționale de Compensare, Decontare și Depozitare pentru Valori Mobiliare și se dispune publicarea acestuia în Monitorul Oficial al României.
Art. 2. — Departamentul reglementarea pieței și intermediere financiară și Departamentul logistic vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

PREȘEDINTELE COMISIEI NAȚIONALE A VALORILOR MOBILIARE,
prof. univ. dr. ȘTEFAN BOBOC

București, 15 mai 1997.
Nr. 12.

*) Regulamentul nr. 8/1996 a fost aprobat prin Ordinul președintelui Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare nr. 19 din 16 august 1996 și a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 202 din 29 august 1996.

REGULAMENTUL Nr. 6/1997 pentru modificarea art. 5 alin. (1) din Regulamentul nr. 8/1996 privind autorizarea Societății Naționale de Compensare, Decontare și Depozitare pentru Valori Mobiliare

Articol unic. — Articolul 5 alineatul (1) litera a) din Regulamentul nr. 8/1996 privind autorizarea Societății Naționale de Compensare, Decontare și Depozitare pentru Valori Mobiliare se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 5. — (1) În scopul prevenirii exercitării controlului asupra activității S.N.C.D.D. de către un acționar sau un grup de acționari și pentru a menține raporturi normale de concurență între utilizatorii serviciilor acesteia, C.N.V.M. stabilește următoarea structură a capitalului social inițial subscris până la data autorizării:

- | | |
|---|---|
| a) pe categorii de acționari: | |
| — societăți bancare și alte instituții de credit | — maximum 40% din capitalul social; |
| — societăți de valori mobiliare | — maximum 40% din capitalul social; |
| — asociații profesionale ale societăților de valori mobiliare | — maximum 5% din capitalul social; |
| — burse de valori | — maximum 0,25% din capitalul social; |
| — alte persoane juridice | — maximum 14,75% din capitalul social.“ |

RECTIFICARE

În Hotărârea Guvernului nr. 130/1997, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 70 din 18 aprilie 1997, se fac următoarele rectificări:

- la art. 63 din regulamentul-cadru, liniuța a 3-a, în loc de:

„— unul sau mai multe panouri cu afișaj luminos, printr-un număr variabil de monitoare Tv color, prin intermediul cărora vor fi afișate principalele date de joc, numerele extrase, precum și cartioanele câștigătoare.“

se va citi:

„— unul sau mai multe panouri cu afișaj luminos, prin intermediul cărora vor fi afișate numerele extrase;

— un număr variabil de monitoare tv color, prin intermediul cărora vor fi afișate principalele date de joc, numerele extrase, precum și cartioanele câștigătoare.“

• în anexa nr. 4 la regulamentul-cadru, explicația de la coloana 9 din tabel, în loc de: „col. 6 x col. 8“ se va citi: „(col. 6 — col. 7) x col. 8“.

ÎN ATENȚIA CELOR INTERESAȚI: ABONAȚI ȘI ALȚI CITITORI!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 95 din 13 aprilie 1994, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, cu sediul în București, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop, zilnic, între orele 8,30-15,00, iar vinerea, între orele 8,30-13,00, la telefon 211.57.30 sau direct la sediul acestuia.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 iulie 1997, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale sau la filialele societăților comerciale: RODIPET — S.A. (telefon 400.15.10), AMCO PRES — S.R.L. (telefon 643.93.90), GEMINA PRES — S.R.L. (telefon/fax 628.58.49), PERMI IMPEX — S.R.L. (telefon 050/74.17.28) și TOTAL PRESS — S.R.L. (tel. 650.47.90; 650.44.75; fax 659.63.50), sunt următoarele:

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —	
		Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba română	84.000	92.400
2.	Monitorul Oficial al României, în limba română, numere bis, de dimensiunea unei cărți (de peste 48 pagini/exemplar), care nu se includ în abonamentul de la nr. crt. 1	39.400	39.400
3.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba maghiară	128.250	128.250
4.	Monitorul Oficial al României, Partea a II-a	235.125	235.125
5.	Monitorul Oficial al României, Partea a III-a	45.000	45.000
6.	Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a	187.500	187.500
7.	Colecția Legislația României	32.670	36.000
8.	Colecția de hotărâri ale Guvernului României și alte acte normative	73.500	80.850
9.	Decizii ale Curții Constituționale		36.000*)
10.	Legislația României, ediții trilingve		127.500*)

*) Preț pentru abonamentele colectate în trimestrele III și IV.

Foarte important!

Abonamentul vă conferă informații complete și prompte cu privire la legislație și o economie importantă în bugetul dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la telefon 614.24.29 sau fax 312.47.03.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.

